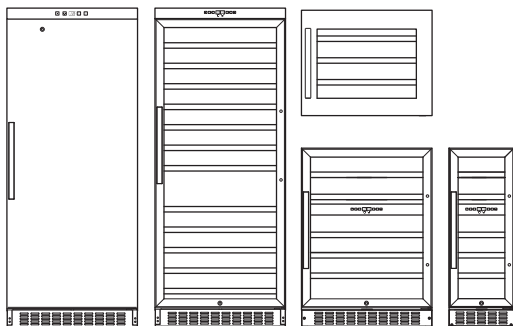


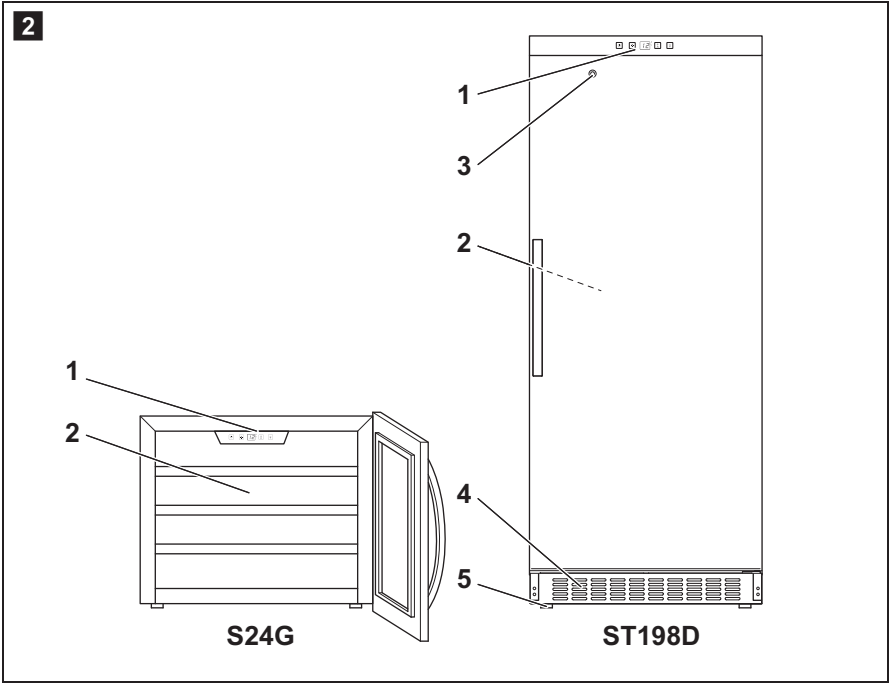
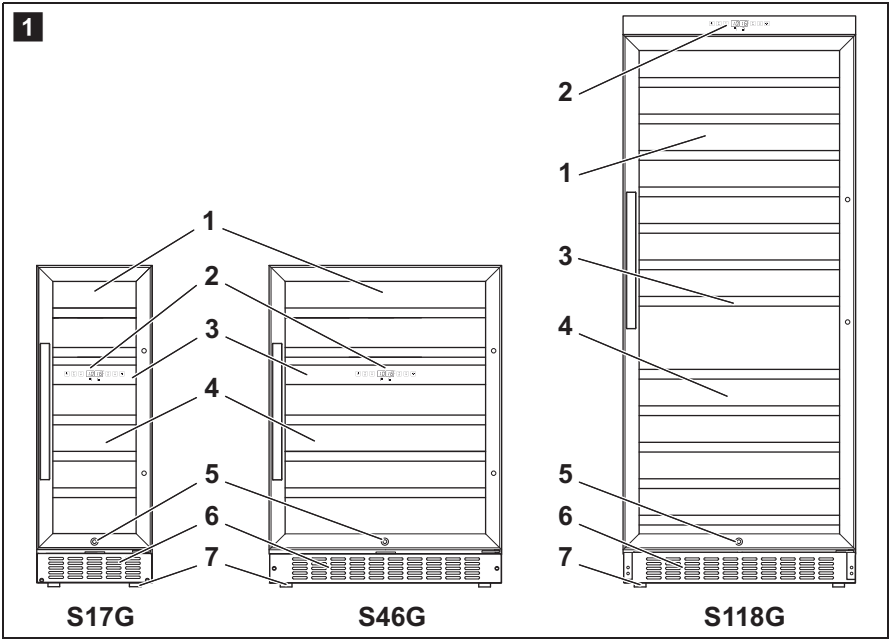
DE	Weintemperierschrank Bedienungsanleitung	11
EN	Wine cellar Operating manual	35
FR	Cave de service Notice d'utilisation	58
ES	Bodega de vino Instrucciones de uso	85
IT	Armadio climatizzato Istruzioni per l'uso	111
NL	Wijnklimaatkast Gebruiksaanwijzing	136
DA	Vintempereringsskab Betjeningsvejledning	160
SV	Vintempererings-skåp Bruksanvisning	184
NO	Vintempererings-skap Bruksanvisning	207
FI	Viinikaappi Käyttöohje	231
PT	Armário térmico para vinhos Manual de instruções.	254
RU	Винный шкаф Инструкция по эксплуатации.	279
PL	Piwnica na wino Instrukcja obsługi.	306

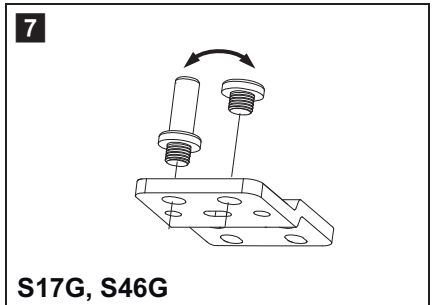
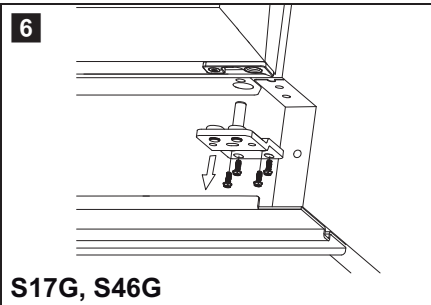
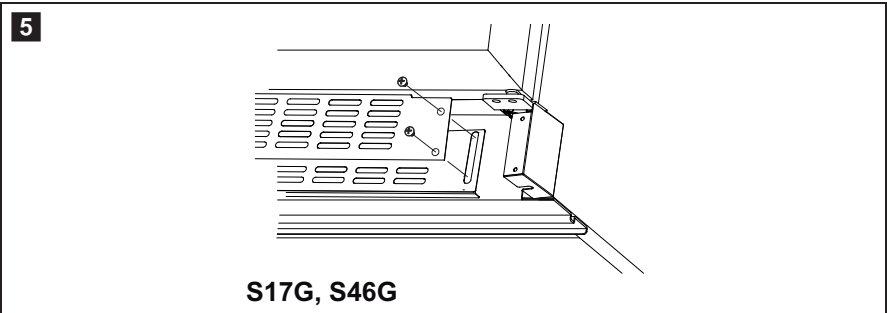
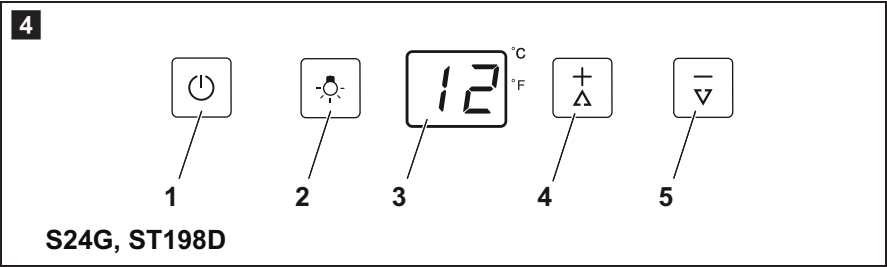
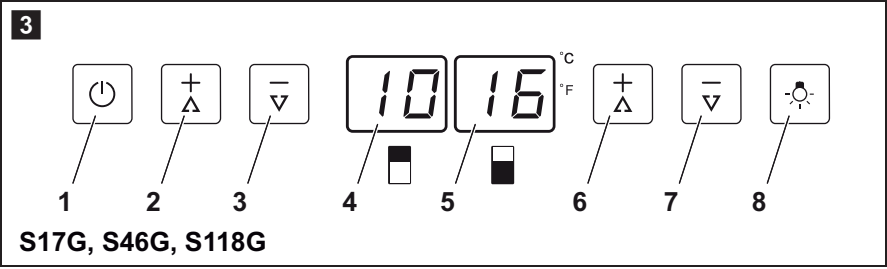


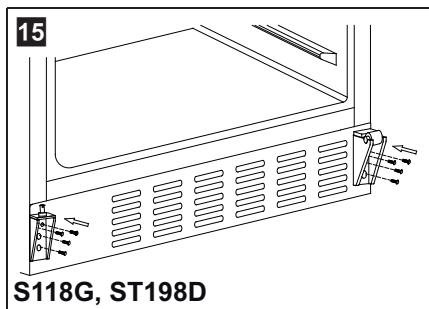
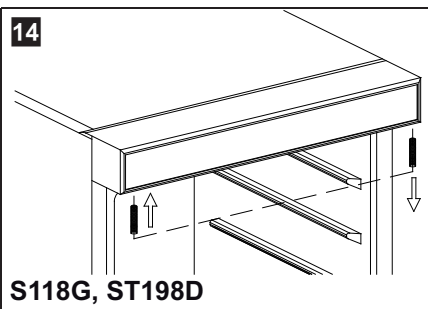
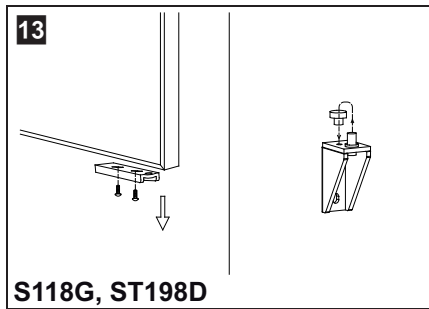
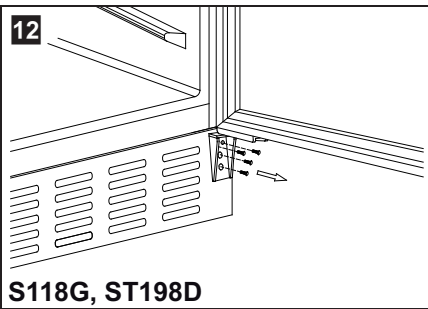
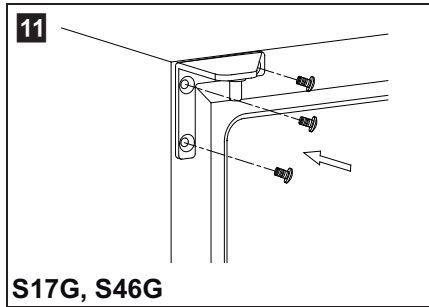
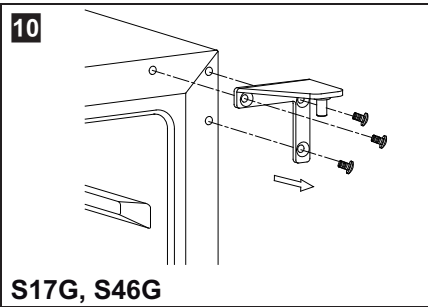
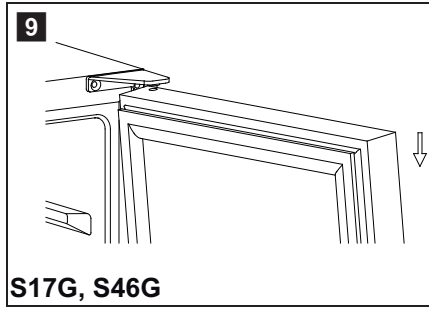
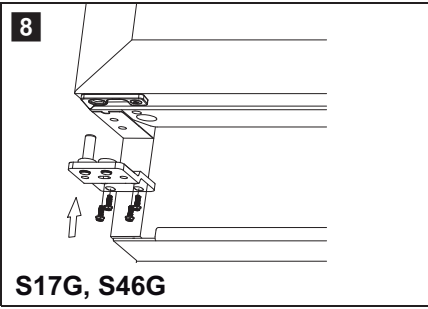
MaCave

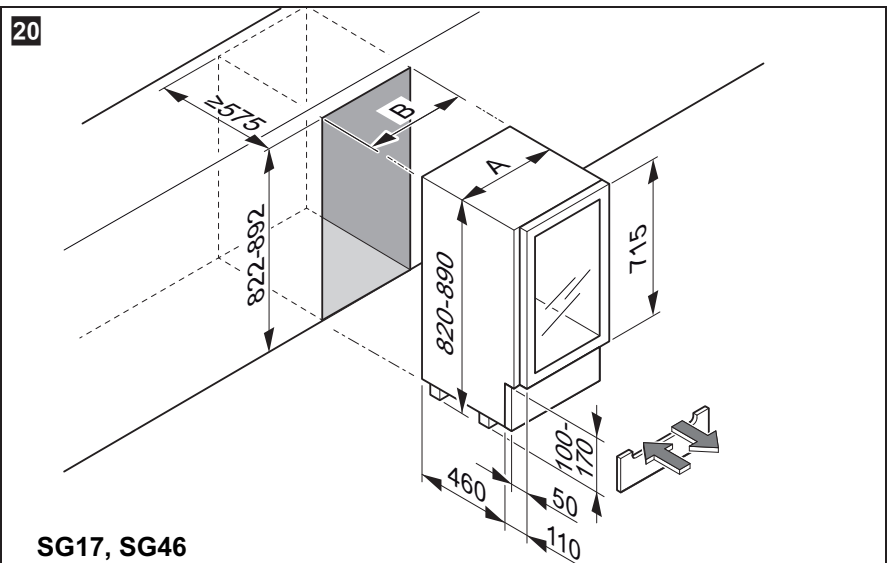
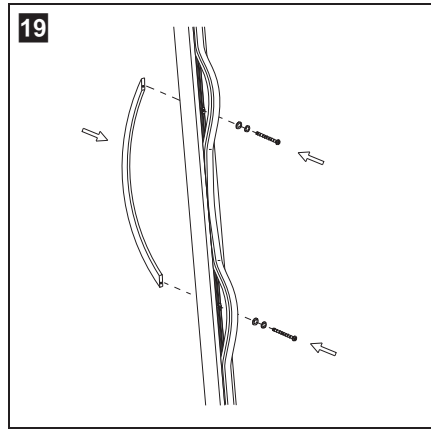
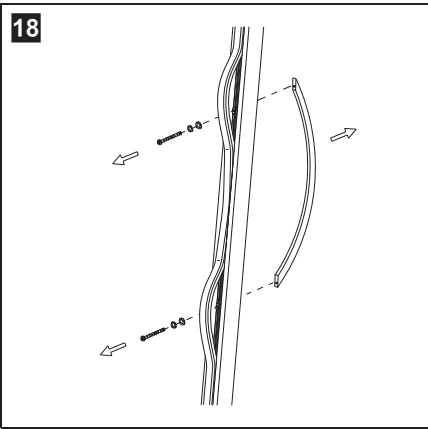
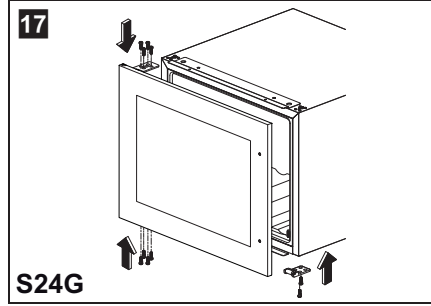
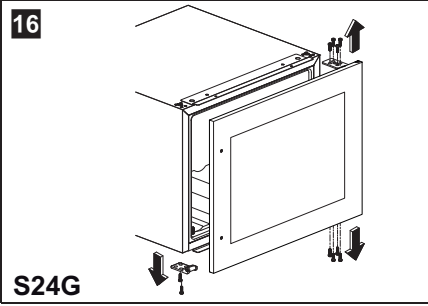
S 17G, S 24G, S 46G, S 118G, ST 198D

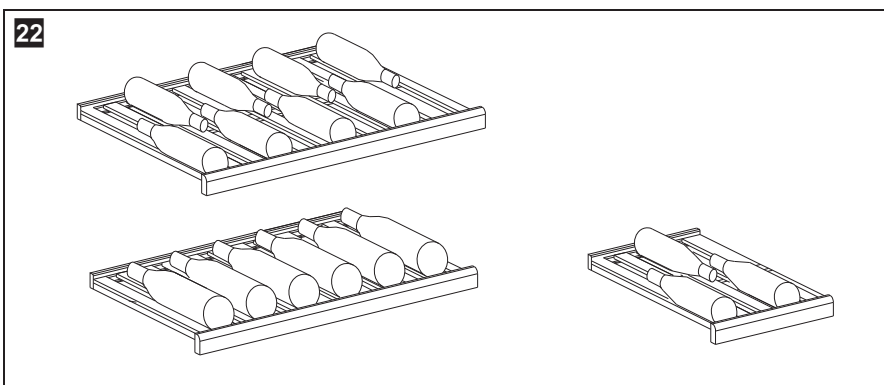
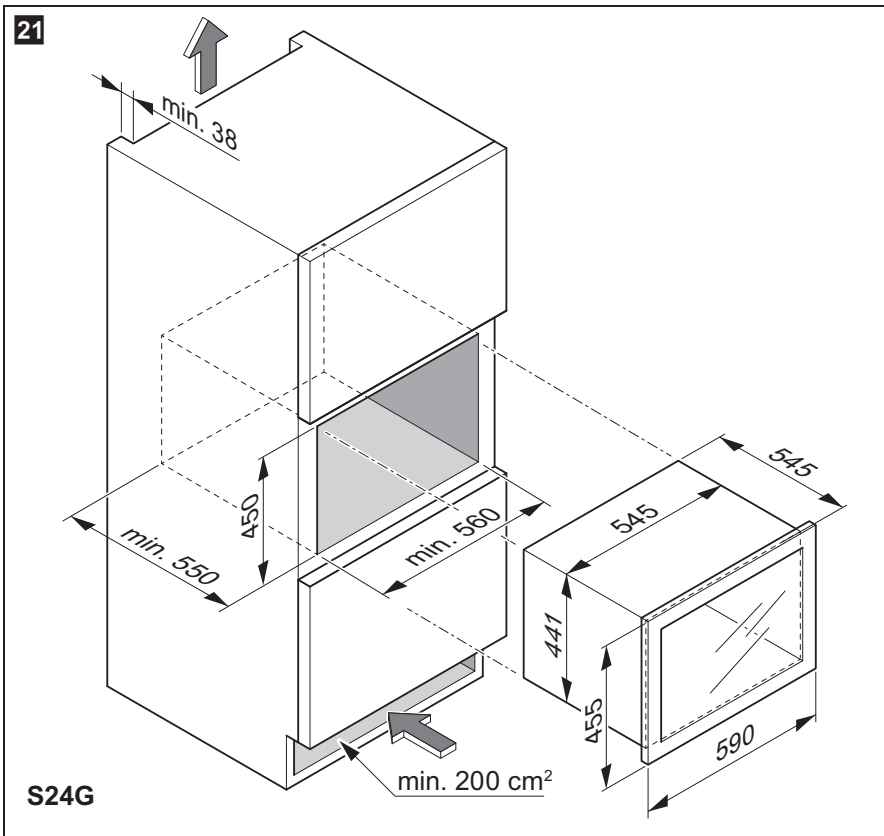
CS	Vinotéka Návod k obsluze	331
SK	Temperovaná vinotéka Návod na obsluhu.	355
HU	Borhűtő szekrény Használati utasítás	379

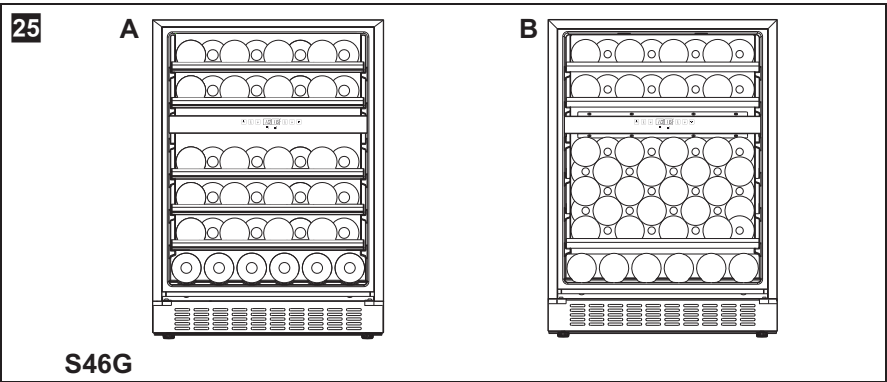
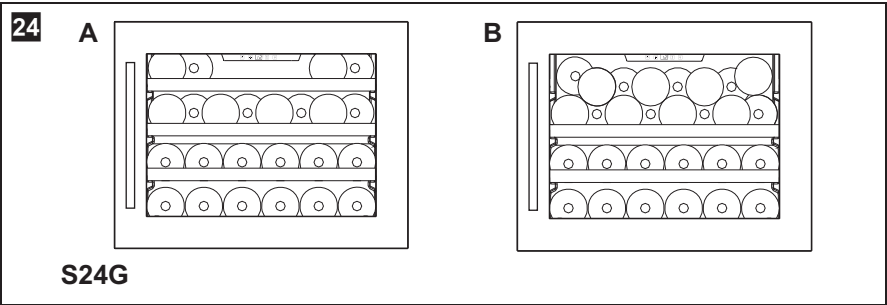
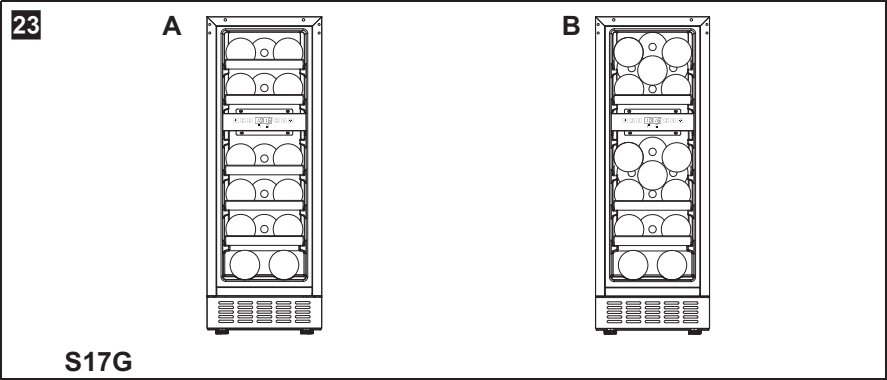






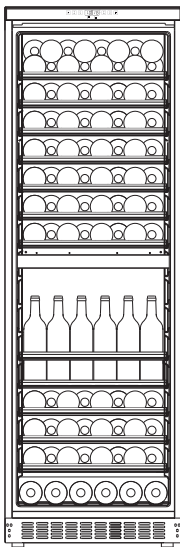




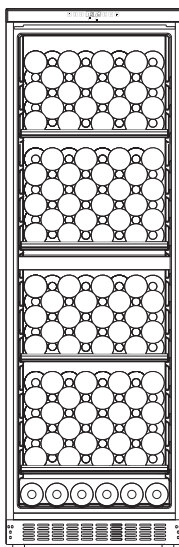


26

A

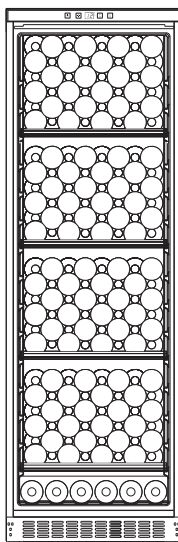


B

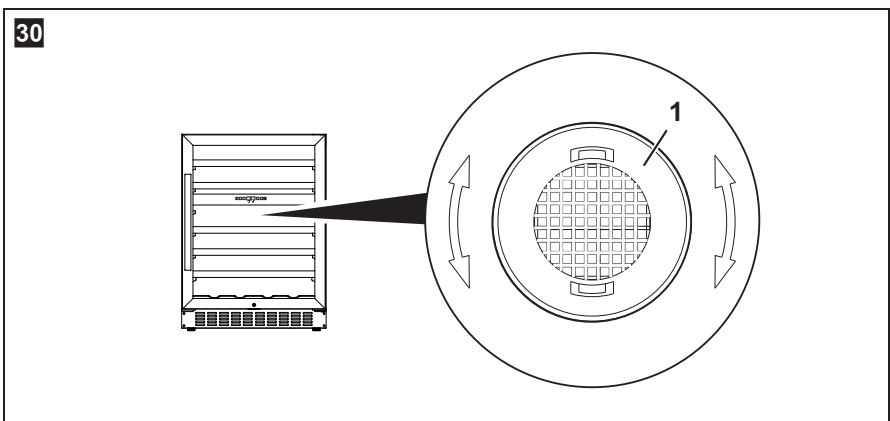
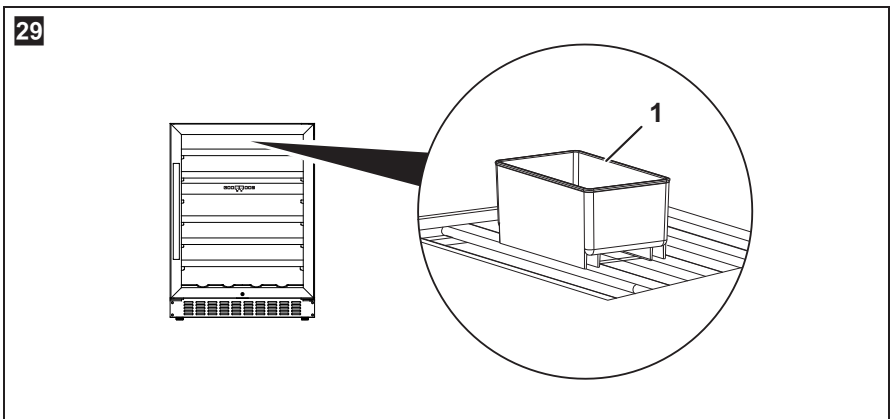
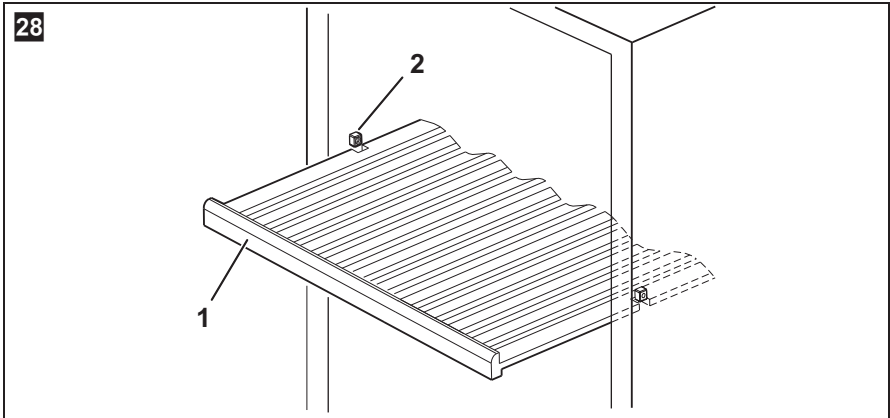


S118G

27



ST198D



Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Explicação dos símbolos	255
2	Indicações de segurança	255
3	Material fornecido	257
4	Acessório	258
5	Utilização adequada	258
6	Descrição técnica.	259
7	Instalar e conectar o aparelho	263
8	Utilizar o aparelho	267
9	Resolução de falhas	274
10	Conservar e limpar o aparelho.	276
11	Garantia	277
12	Eliminação	277
13	Dados técnicos	278

1 Explicação dos símbolos

**AVISO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

**PRECAUÇÃO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.

**NOTA!**

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares sobre a operação do produto.

➤ **Ação:** este símbolo indica que há uma acção a realizar. As acções necessárias são descritas passo a passo.

✓ Este símbolo descreve o resultado de uma acção.

Fig. 1 5, página 3: esta informação refere-se a um elemento presente na figura, neste exemplo para a “posição 5 na figura 1 da página 3”.

2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Erros de montagem ou de conexão
- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

2.1 Segurança geral



AVISO!

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento controle se a tensão de funcionamento e a tensão de alimentação estão em conformidade (ver placa de características).
- Se o aparelho apresentar danos visíveis não o deve colocar em funcionamento.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos devidamente qualificados. As reparações inadequadas podem levar a perigos graves.
Em caso de reparação, dirija-se à assistência técnica.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, quando supervisionadas ou quando tenham recebido informação acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos dele resultantes.
- **Os aparelhos elétricos não são brinquedos!**
Guarde e utilize o aparelho fora do alcance das crianças.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Guarde as chaves fora do alcance das crianças.
- Se danificar o cabo de conexão deste aparelho, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- Não guarde as substâncias com risco de explosão, tais como latas de spray com gás carburante, no aparelho.



PRECAUÇÃO!

- Separe o aparelho da rede elétrica
 - antes de cada limpeza e conservação
 - se não o utilizar durante um período de tempo mais prolongado
- O aparelho deve ser transportado e instalado por, pelo menos, duas pessoas. Caso contrário, podem ocorrer lesões nas costas ou outros ferimentos.
- Não coloque o aparelho em locais com exposição solar direta ou com forte produção de calor (aquecimento, forno).

**NOTA!**

- Nunca retire a ficha da tomada elétrica puxando pelo cabo de conexão.
- Não utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante. Isso pode provocar ferimentos e danos materiais.

2.2 Segurança durante a utilização do aparelho

**AVISO!**

- Nunca utilize o aparelho em divisões nas quais estão armazenadas substâncias com risco de explosão ou onde se tiverem formado gases inflamáveis. As faúlhas do motor podem incendiar os gases.

**PRECAUÇÃO!**

- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.

**NOTA!**

- Utilize o aparelho exclusivamente em locais fechados, nunca ao ar livre.
- Nunca exponha o aparelho à humidade.
- Durante a utilização do aparelho, mantenha as crianças e os animais a uma distância segura.
- Não se deve fazer uso de quaisquer aparelhos elétricos no interior do aparelho.

3 Material fornecido

- Armário térmico para vinhos
- Depósito de água (apenas S 17G, S24G, S46G, S 118G)
- Chaves (apenas S 17G, S46G, S 118G, ST 198D)
- Conjunto de etiquetas (apenas S 17G, S46G, S 118G, ST 198D)
- Manual de instruções

4 Acessório

Designação	Número de artigo		
	S 17G	S 24G	S 46G
Prateleira	9103540117	–	9103540118
Prateleira de apresentação (inclinada)	–	–	9103540121
Conjunto de etiquetas	9103540116	–	9103540116
Filtro de carvão ativado	9103500156	–	9103500156

Designação	Número de artigo	
	S 118G	ST 198D
Prateleira	9103540119	9103540120
Prateleira de apresentação (inclinada)	9103540121	–
Conjunto de etiquetas	9103540116	9103540116
Filtro de carvão ativado	9103500156	9103500156
Compartimento do serviço	9103540068	9103540068

5 Utilização adequada

O aparelho é um armário térmico para vinhos. Destina-se exclusivamente ao armazenamento de vinho.

6 Descrição técnica

O armário térmico para vinhos está disponível em cinco versões:

- **S17G:**
com uma capacidade de até 17 garrafas standard do tipo Bordeaux
- **S24G:**
com uma capacidade de até 24 garrafas standard do tipo Bordeaux
- **S46G:**
com uma capacidade de até 46 garrafas standard do tipo Bordeaux
- **S118G:**
com uma capacidade de até 118 garrafas standard do tipo Bordeaux
- **ST198D:**
com uma capacidade de até 198 garrafas standard do tipo Bordeaux

S17G, S24G, S46G e S118G: Equipado com prateleiras a partir de fábrica.

S17G, S46G e S118G: Pode aumentar a capacidade, utilizando as prateleiras reforçadas que estão disponíveis como acessório.

ST198D: Equipado com prateleiras reforçadas a partir de fábrica.

Indicações sobre o armazenamento das garrafas podem ser consultadas no capítulo “Armazenar garrafas” na página 267.

S24G possui uma zona de temperatura regulável.

S17G, S46G, S118G e ST198D possuem duas zonas de temperatura reguláveis em separado. As zonas de temperatura são refrigeradas ou aquecidas automaticamente, de forma a atingir ou manter a temperatura regulada. Através de teclas de sensor, a temperatura pode ser regulada em intervalos de 1 °C ou 1 °F.

O aparelho dispõe de:

- teclas de sensor: basta um toque ligeiro para selecionar a função pretendida
- um descongelamento automático
- uma porta impermeável a irradiações UV
- **S17G, S46G, S118G e ST198D**: um filtro de carvão ativado para o melhoramento do clima no interior
- uma ventoinha para um clima interior igual a uma cave de vinhos (Dynamic Cooling Mode)
- **S17G, S46G e S118G**: porta em vidro que pode ser fechada à chave com um batente que pode ser invertido
S24G: porta em vidro que pode ser fechada à chave com um batente que pode ser invertido
ST198D: porta pode ser fechada à chave com um batente que pode ser invertido
- **S17G, S46G e S118G**: uma película decorativa substituível para a porta de vidro
- prateleiras amovíveis para o armazenamento das garrafas
- um modo Sabbath
- uma iluminação interior LED com dois modos de funcionamento
- uma função de memorização de temperatura: a temperatura regulada também é memorizada com o aparelho desligado.
- uma monitorização da temperatura é emitido um aviso sonoro e a indicação de temperatura pisca, quando a temperatura interna de uma área diverge consideravelmente da temperatura regulada.









Vista geral (S17G, S46G, S118G, ST198D)

N.º na fig. 1 , página 3	Designação
1	Zona de temperatura superior
2	Painel de controlo
3	Separador do compartimento de refrigeração
4	Zona de temperatura inferior
5	Fechadura
6	Aberturas de ventilação
7	Pés reguláveis em altura






Vista geral (S24G)

N.º na fig. 2 , página 3	Designação
1	Painel de controlo
2	Espaço de refrigeração
3	ST198D : fechadura
4	ST198D : aberturas de ventilação
5	ST198D : pés reguláveis em altura

Elementos de comando (S17G, S46G, S118G, ST198D)

N.º na fig. 3, página 4	Símbolo	Descrição
1		Botão de ligar/desligar
2		Aumenta a temperatura regulada da zona de temperatura superior em 1 °C ou 1 °F
3		Reduz a temperatura regulada da zona de temperatura superior em 1 °C ou 1 °F
4		O monitor indica a temperatura atual da zona de temperatura superior
5		O monitor indica a temperatura atual da zona de temperatura inferior
6		Aumenta a temperatura regulada da zona de temperatura inferior em 1 °C ou 1 °F
7		Reduz a temperatura regulada da zona de temperatura inferior em 1 °C ou 1 °F
8		Liga e desliga a iluminação interior

Elementos de comando (S24G)

N.º na fig. 4, página 4	Símbolo	Descrição
1		Botão de ligar/desligar
2		Liga e desliga a iluminação interior
3		O monitor indica a temperatura atual
4		Aumenta a temperatura regulada em 1 °C ou 1 °F
5		Reduz a temperatura regulada em 1 °C ou 1 °F

7 Instalar e conetar o aparelho

7.1 Indicações para a montagem do aparelho

S17G, S46G, S118G e ST198D podem ser instalados de modo livre.

Respeite as seguintes indicações durante a escolha do local de instalação:

- A temperatura ambiente deve situar-se na área da classe climática indicada para o seu país que consta na respetiva adenda. Caso contrário, pode acontecer que as temperaturas interiores reguladas não sejam alcançadas ou possam ser reguladas de modo semelhante. Isto também é o caso quando ocorrem oscilações extremas da temperatura ambiente
- O aparelho deve ser instalado na área mais fresca da divisão, longe de fontes de calor (fogão, aquecedor, radiador).
- O local de instalação não deve estar húmido nem molhado.
- O aparelho não deve estar exposto à luz solar direta. Ela pode atacar o revestimento acrílico e provocar um aumento do consumo de energia.
- O piso tem de ser plano e com capacidade de carga suficiente para poder suportar o aparelho totalmente cheio.
- O aparelho tem de ser ventilado suficientemente. As aberturas de ventilação na parte dianteira do aparelho não devem ser obstruídas.
- Por favor, respeite as indicações sobre a ligação elétrica, ver capítulo “Indicações sobre a conexão elétrica” na página 266.
- Antes da instalação, elimine todos os materiais de embalagem interior e exterior.
- Alinhe o aparelho na horizontal com a ajuda dos pés reguláveis em altura.

7.2 Indicações para a instalação do aparelho



NOTA!

- Durante a montagem, tenha atenção para que as aberturas de ventilação não sejam obstruídas. As aberturas de ventilação obstruídas provocam um aumento do consumo de energia e podem danificar o aparelho.
- Ao encaixar o aparelho, tenha atenção para não entalar o cabo de corrente.

O **S17G** e o **S46G** podem ser montados numa linha de cozinha por debaixo da placa de trabalho.

Os **S24G**, **S118G** e o **ST198D** podem ser montados num armário de cozinha.

Montar o S 17G e o S 46G (fig. 20, página 6)

- Respeite as medidas de instalação (em mm):

	Largura	Profundidade	Altura
S17G	300	mín. 575	822 – 892
S46G	600	mín. 575	822 – 892

- Na utilização de um rodapé: certifique-se de que no rodapé existem aberturas de ventilação com uma secção transversal de, pelo menos, 300 cm².

Montar o S118G e o ST198D

- Respeite as medidas de instalação (em mm):

	Largura	Profundidade	Altura
S118G	600	mín. 575	1815
ST198D	600	mín. 575	1815

Montar o S24G (fig. 21, página 7)

- ▶ Respeite as medidas de instalação (em mm):

	Largura	Profundidade	Altura
S24G	mín. 560	mín. 550	450

- O calor residual produzido pelo aparelho tem de ser eliminado através de uma gaveta de ventilação na parte traseira.
- A gaveta de ventilação tem de apresentar uma secção transversal de, pelo menos, 200 cm².
- Para efeitos de vedação, as juntas em plástico fornecidas em conjunto são montadas , à direita e à esquerda, entre o aparelho e o frigorífico.

7.3 Inverter o batente da porta

O batente da porta pode ser invertido, por forma a que a porta abra para a esquerda em vez da direita.

S17G e S46G

- ▶ Realize a inversão do batente da porta como descrito na fig. 5, página 4, até fig. 11, página 5.
- ▶ Monte o punho da porta no outro lado como descrito na fig. 18, página 6, até fig. 19, página 6.

S118G

- ▶ Realize a inversão do batente da porta como descrito na fig. 12, página 5, até fig. 15, página 5.
- ▶ Monte o punho da porta no outro lado como descrito na fig. 18, página 6, até fig. 19, página 6.

ST198D

- ▶ Realize a inversão do batente da porta como descrito na fig. 12, página 5, até fig. 15, página 5.
Neste caso, rode a porta em 180°.
- ▶ Monte o ímã de fecho no lado oposto.

S24G

- Realize a inversão do batente da porta como descrito na fig. **16**, página 6, até fig. **17**, página 6.
Neste caso, rode a porta em 180°.

7.4 Indicações sobre a conexão elétrica**NOTA!**

Após o transporte, deixe o aparelho ficar de pé para acima por cerca de 2 horas antes de o ligar à corrente elétrica.
Caso contrário, podem ocorrer falhas no sistema de refrigeração.

Durante a conexão do aparelho, respeite as seguintes indicações:

- Ligue o aparelho a um circuito de corrente elétrica protegido com 15 A.
- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.
- Se utilizar uma extensão, a mesma tem de estar autorizada para os valores que correspondem ao aparelho, ver capítulo “Dados técnicos” na página 278.
- Não utilize uma extensão ou tomadas múltiplas que podem ser desligadas com um interruptor.
- O cabo tem de ser fixado na parte traseira do aparelho e não deve estar deitado ou suspenso de modo desprotegido.

8 Utilizar o aparelho

8.1 Armazenar garrafas



ATENÇÃO!

Se pretende empilhar garrafas, é imprescindível que use as prateleiras reforçadas (acessórios).

Indicações sobre a utilização

- Armazene apenas vinho em garrafas seladas.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- A fig. 22, página 7 mostra exemplos de como pode armazenar as garrafas.
- Não cubra as prateleiras com película de alumínio ou objetos, pois isso evita a circulação do ar.
- Se o aparelho estiver vazio durante um período de tempo prolongado, separe-o da rede elétrica e limpe-o bem. Deixe a porta ligeiramente encostada para possibilitar uma circulação de ar e, deste modo, evitar que haja a formação de água de condensação, bolor e cheiros.
- Após uma falha de corrente ou se o aparelho permaneceu desligado, terá de esperar 3 a 5 minutos antes de voltar a ligar o aparelho.

São possíveis as seguintes variantes:













- **S17G**
 - com prateleiras (fig. 23 A, página 8)
 - com prateleiras reforçadas (acessórios) (fig. 23 B, página 8)
- **S24G**
 - com 3 prateleiras (fig. 24 A, página 8)
 - com 2 prateleiras (fig. 24 B, página 8)
- **S46G**
 - com prateleiras (fig. 25 A, página 8)
 - com prateleiras reforçadas (acessórios) (fig. 25 B, página 8)
- **S118G**
 - com prateleiras (fig. 26 A, página 9)
 - com prateleiras reforçadas (acessórios) (fig. 26 B, página 9)
- **ST198D:** (fig. 27, página 9)

8.2 Dicas para poupar energia

- Não abra o aparelho mais do que as vezes necessárias.
- Não deixe a porta aberta durante mais tempo do que o necessário.
- Limpe o pó e a sujidade do condensador em períodos regulares.



8.3 Utilizar o aparelho

Guia breve

Função	Tocar nas teclas
Ligar o aparelho	 > 5 s
Desligar o aparelho	 > 5 s
Suspender o bloqueio das teclas	 +  > 5 s
Mudar de unidade (°C / °F)	 > 5 s
Indicar a temperatura regulada da respetiva zona de temperatura	 ou  < 1 s
Aumentar a temperatura na respetiva zona de temperatura em 1 °C ou 1 °F	 < 1 s
Reduzir a temperatura na respetiva zona de temperatura em 1 °C ou 1 °F	 < 1 s
Desligar o ventilador (Silent Mode)	 > 5 s
Ligar o ventilador (Dynamic Cooling)	 > 5 s
Ligar ou desligar a iluminação interior	 < 1 s

S118G, ST198D: Bloqueio das teclas

Quando as teclas não forem acionadas durante um período de 2 minutos, o bloqueio das teclas é automaticamente ativado.

- Para suspender o bloqueio das teclas, acione as teclas  e  durante, pelo menos, 5 segundos.

Regular a unidade (°C ou °F)

Pode escolher se a temperatura deve ser indicada em Fahrenheit ou Centígrados.


➤ Para tal, acione a tecla  durante 5 segundos.


✓ A unidade é alterada, o monitor exibe a temperatura na outra unidade.

Regular a temperatura

S24G possui uma zona de temperatura regulável. A temperatura pode ser regulada entre 5 °C e 22 °C (41 °F e 72 °F).



S17G, S46G, S118G e ST198G possuem duas zonas de temperatura reguláveis em separado. A temperatura de ambas as zonas pode ser regulada entre 5 °C e 22 °C (41 °F e 72 °F).



A zona de temperatura **inferior**  é adequada para o armazenamento de garrafas de vinho branco e de vinho tinto com uma temperatura entre 13 °C até 22 °C (55 °F até 72 °F).

A zona de temperatura **superior**  é adequada para o armazenamento de espumante e vinho branco com uma regulação entre 5 °C e 13 °C (41 °F e 55 °F).



OBSERVAÇÃO

- A temperatura para a zona de temperatura  **inferior** tem de ser sempre tão elevada ou mais elevada como na zona de temperatura  **superior**.
- Para que o aparelho trabalhe de modo otimizado, a diferença de temperatura entre ambas as zonas deve ser de, pelo menos, 4 °C.

➤ Acione as respetivas teclas  ou  para ajustar a temperatura.

✓ Durante a regulação, o display pisca.

✓ Depois de ter regulado a temperatura, o monitor indica a temperatura interior momentânea da respetiva zona de temperatura.

**OBSERVAÇÃO**

Aquando da primeira utilização e após uma paragem prolongada, a temperatura interior pode ser diferente da temperatura regulada.

Durante esse tempo, a indicação da temperatura pisca.

Se após algum tempo a temperatura regulada for alcançada, a indicação da temperatura acende de modo constante.

Controlar a temperatura regulada

Poderá exibir a temperatura regulada do seguinte modo:

- ▶ Acione a tecla $\frac{+}{\Delta}$ ou $\frac{-}{\nabla}$ por breves instantes.
- ✓ A temperatura regulada é exibida no monitor durante 5 segundos. Em seguida, o monitor volta a exibir a temperatura interior atual.

**OBSERVAÇÃO**

No caso de uma interrupção de corrente (falta de eletricidade, troca de comutador) o aparelho memoriza as configurações de temperatura anteriores.

Monitorização de temperatura

É emitido um sinal sonoro e a indicação de temperatura pisca:

- quando a temperatura interior de uma zona diverge em mais de 5°C da temperatura regulada.
- caso tenha havido uma interrupção mais prolongada da alimentação de corrente
- quando a porta não foi bem fechada.
- quando a porta está aberta durante mais de 60 segundos.

Deste modo, a temperatura não pode cair ou subir demasiado de modo imperceptível o que poderia influenciar a qualidade do vinho.

Se o aparelho não alcançar a temperatura regulada, o alarme e a indicação de temperatura param de piscar.



Deste modo pode desligar antecipadamente o aviso sonoro:

- ▶ Toque brevemente da tecla ! .
- ✓ A indicação de temperatura pisca até a temperatura ser atingida. Depois a indicação acende de modo constante e indica que o sistema de alarme está novamente ativo.



Usar o modo Sabbat

Neste modo o display, a iluminação interior e o aviso sonoro da monitorização de temperatura estão desligados. A refrigeração trabalha normalmente.

Desta forma pode ligar o modo Sabbat:

- ▶ Toque das teclas  e  em simultâneo durante 5 segundos, no mínimo.
- ✓ A indicação da temperatura pisca 4 vezes. O modo Sabbat está ativado. O modo Sabbat desliga-se automaticamente após 96 horas.

Desta forma desliga o modo Sabbat:


- ▶ Toque das teclas  e  em simultâneo durante 5 segundos, no mínimo.
- ✓ A indicação da temperatura pisca 4 vezes. O modo Sabbat está desativado. O display, a iluminação interior e o aviso sonoro da monitorização de temperatura estão ativados.

Regular a iluminação interior LED

O aparelho dispõe de dois modos diferentes para a iluminação.

- Modo standard: A iluminação interior está acesa, quando a porta está aberta.
- Modo de vitrina: A iluminação está sempre acesa.


Desta forma comuta entre o modo standard e o modo de vitrina:

- ▶ Toque brevemente da tecla .

Comutar o modo da ventoinha (Dynamic Cooling Mode / Silent Mode)

O ventilador é ligado por padrão (Dynamic Cooling Mode) para que no interior de uma zona de temperatura haja um clima homogéneo. O ventilador funciona de modo automático para regular a humidade e a temperatura. O ventilador pode ser desligado (Silent Mode) quando a temperatura regulada é alcançada.

Ligue o ventilador (Dynamic Cooling Mode), da seguinte forma:

- ▶ Acione a tecla  durante (> 5 segundos).
- ✓ Ouvem-se 5 sinais acústicos. O ventilador está ligado (Dynamic Cooling Mode).

Desligue o ventilador (Silent Mode):

- ▶ Acione a tecla $\frac{+}{\Delta}$ durante (> 5 segundos).
- ✓ Ouvem-se 3 sinais acústicos.
O ventilador está desligado (Silent Mode).

Prateleiras

Para um acesso fácil às garrafas armazenadas, poderá puxar as prateleiras para fora em um terço. As prateleiras possuem um encosto para prevenir que sejam puxadas demasiado para fora.

- ▶ Certifique-se de que a porta está suficientemente aberta quando puxar as prateleiras assentes sobre rodas para fora. Caso contrário, a vedação da porta pode ser danificada.

Proceda como se segue para retirar uma das prateleiras para fora das calhas (fig. 28, página 10):

- ▶ Puxe a prateleira (1) exatamente para a posição na qual se encontram os entalhes da prateleira, precisamente sobre os avanços (2) na parte interior do aparelho.
- ▶ Retire a prateleira.

Durante a inserção da prateleira, preste atenção para que os entalhes na prateleira encaixem por cima dos avanços (2).

Verificar o nível da água (regulação da humidade)

- ▶ Verifique regularmente o nível da água no depósito (fig. 29 1, página 10) localizado sobre a prateleira superior.
- ▶ Se necessário, abasteça o depósito com $\frac{3}{4}$ de água e volte a colocá-lo sobre a grelha da prateleira superior.
Certifique-se de que o depósito da água está colocado de modo seguro sobre a grelha para que o mesmo não possa cair.

Substituir o filtro de carvão ativado

Substitua o filtro de carvão ativado uma vez por ano por um filtro novo.

- ▶ Rode o filtro (fig. 30 1, página 10) em 90° no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário e remova o filtro.

- Aplique o novo filtro.
- Rode o filtro em 90° para a direita ou para a esquerda até o mesmo engrenar com um clique.

8.4 O que fazer em caso de falha de corrente ou de ausência?

Falha de corrente

As falhas de corrente temporárias não influenciam a temperatura interior de modo significativo enquanto não abrir a porta desnecessariamente.

Se houver uma falha de corrente durante um longo período de tempo, por favor, tome medidas correspondentes para proteger o conteúdo do seu aparelho.

Breve ausência

- Deixe o aparelho em funcionamento quando estiver ausente durante um prazo inferior a 3 semanas.

Ausência prolongada

- Se o aparelho não for utilizado durante vários meses, por favor, remova o conteúdo.
- Desligue o aparelho e desligue-o da rede.
- Limpe e seque o interior exaustivamente.
- Deixe a porta ligeiramente aberta para evitar cheiros e bolor.

8.5 Mudar o aparelho de local

- Remova o conteúdo.
- Fixe todas as prateleiras com fita adesiva.
- Enrosque totalmente os pés reguláveis em altura para que os mesmos não se partam durante a deslocação.
- Cole a porta com fita adesiva.
- Transporte o aparelho apenas numa posição vertical. Evite bascular o aparelho. Proteja o exterior do aparelho com um cobertor ou semelhante.

9 Resolução de falhas

Se não conseguir eliminar uma falha, entre em contacto com a assistência técnica (endereços, ver no verso).

Falha	Possível causa	Solução
O aparelho não funciona	Aparelho não ligado à corrente elétrica	Conetar o aparelho
	O aparelho está desligado	Ligar o aparelho
	Interruptor de proteção ou um fusível disparado	Ligar o interruptor de proteção, ligar ou substituir o fusível
Aparelho insuficientemente refrigerado	Temperatura não corretamente ajustada	Verificar a temperatura ajustada
	A temperatura ambiente poderá exigir uma temperatura mais elevada	Regular a temperatura mais alta
	A porta foi aberta frequentemente	Não abrir a porta mais do que o necessário
	A porta não foi corretamente fechada	Fechar corretamente a porta
	A vedação da porta não fecha de modo hermético	Controlar a vedação da porta, limpar ou substituir a mesma
O aparelho liga e desliga muitas vezes	A temperatura ambiente está acima da média.	Colocar o aparelho num local mais fresco
	Foram colocadas garrafas apenas há pouco tempo no aparelho	Deixe o aparelho funcionar ainda mais algum tempo até ele alcançar a temperatura ajustada.
	A porta foi aberta frequentemente	Não abrir a porta mais do que o necessário
	A porta não foi corretamente fechada	Fechar corretamente a porta
	A vedação da porta não fecha de modo hermético	Controlar a vedação da porta, limpar ou substituir a mesma

Falha	Possível causa	Solução
A luz não funciona	Aparelho não ligado à corrente elétrica	Conectar o aparelho
	Interruptor de proteção ou um fusível disparado	Ligar o interruptor de proteção, ligar ou substituir o fusível
	A luz não foi desligada através do painel de controlo	Ligar a luz
O aparelho vibra	O aparelho não foi corretamente alinhado	Alinhar o aparelho na horizontal com os pés reguláveis em altura
O aparelho faz demasiado ruído	Provavelmente, os ruídos são a consequência do agente de refrigeração, o que é normal. A cada final de ciclo ouvem-se ruídos que são consequência do fluxo do agente de refrigeração. A contração e expansão das paredes interiores no caso de oscilações de temperatura pode provocar ruídos tipo estalidos e rangidos.	
	O aparelho não foi corretamente alinhado	Alinhar o aparelho na horizontal com os pés reguláveis em altura
A porta não fecha corretamente	O aparelho não foi corretamente alinhado	Alinhar o aparelho na horizontal com os pés reguláveis em altura
	O batente da porta não foi corretamente invertido	Verificar o batente da porta e inverter corretamente
	A vedação da porta está suja	Limpar a vedação da porta
	As prateleiras não estão corretamente montadas	Controlar as prateleiras e montá-las corretamente
O monitor LED apresenta E1, E2 ou E7.	O sensor de temperatura para a temperatura do ar no interior do aparelho comunica um erro	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.

10 Conservar e limpar o aparelho



PRECAUÇÃO!

Antes de cada limpeza e manutenção, retire a ficha da tomada.



NOTA!

- Nunca limpe o aparelho debaixo de água corrente nem dentro de água de enxaguamento. Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar o aparelho.
- Certifique-se que as aberturas de ventilação e exaustão do aparelho estão livres de sujidade, para que o calor extraído do interior possa ser e o aparelho não seja danificado.

Para uma limpeza melhor, todas as prateleiras podem ser removidas, ver capítulo “Prateleiras” na página 272.

- Desligue o aparelho e remova a ficha da tomada.
- Limpe o interior com água quente e uma solução de bicarbonato de sódio. A solução deve ser composta de aprox. 2 colheres de sopa de bicarbonato de sódio e meio litro de água.
- Limpe as prateleiras com uma solução saponácea suave.
- Limpe o painel de controlo apenas com um pano ligeiramente humedecido.
- Lave o exterior do aparelho com água morna e um sabão líquido suave. Em seguida, limpe o mesmo com água limpa e seque as superfícies com um pano.

11 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se ao seu revendedor ou à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual).

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

12 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

13 Dados técnicos

	S17G	S24G	S46G
Âmbito de temperatura:	+5 °C a + 22 °C		
Categoria:	2		
Classe de eficiência energética:	A	B	A
Consumo de energia:	138 kWh/ano	190 kWh/ano	145 kWh/ano
Classe climática:	ST (temperatura ambiente: +16 °C a +38 °C)		
Emissões acústicas:	45 dBA	44 dBA	45 dBA
Dimensões L x P x A em mm (incl. punho):	295 x 615 x 820	590 x 608 x 455	595 x 615 x 820
Capacidade (garrafas standard do tipo Bordeaux):	17	24	46
Peso líquido	29 kg	27 kg	50 kg

	S118G	ST198D
Âmbito de temperatura:	+5 °C a + 22 °C	
Categoria:	2	
Classe de eficiência energética:	B	A+
Consumo de energia:	225 kWh/ano	135 kWh/ano
Classe climática:	ST (temperatura ambiente: +16 °C a +38 °C)	
Emissões acústicas:	46 dBA	46 dBA
Dimensões L x P x A em mm (incl. punho):	595 x 615 x 1810	595 x 615 x 1810
Capacidade (garrafas standard do tipo Bordeaux):	118	198
Peso	94 kg	63 kg

Encontra informações sobre as versões dos países na adenda.